

Taläcker 30
D-72108 Rottenburg am Neckar
Germany

Telephone: +49 7472 949231
Fax: +49 7472 949233
Mobile: +49 0177 2163607

E-Mail: info@bsrtranslation.de
Internet: www.bsrtranslation.de

Baerbel (Barbara) Schmidt-Runkel

Languages

English – bilingual
German – bilingual
Sierra Leone Krio – advanced
Hebrew – advanced

Special qualifications

Court certification for German - English, local court, Tübingen, Germany

Published translations

Verlag Karl Baedeker

Florence: ISBN: 978-3-8297-6609-8
Florida: ISBN: 978-3-8297-6551-0
Gran Canaria: ISBN: 978-3-8297-6628-9
New York: 978-3-8297-6478-0
Tuscany: ISBN: 978-3-8297-6478-0
Italy: ISBN: 978-3-8297-6547-3
Austria: ISBN: 978-3-8297-6613-5
Greek Islands: ISBN: 978-3-8297-6626-5
Algarve: ISBN: 978-3829768139

Other

Beautiful Germany: ISBN: 978-3-7654-4608-5
Brill's *New Pauly Encyclopedia of the Ancient World* (contributions)
Naftali Bar-Giora Bamberger: *Der jüdische Friedhof in Neuwied-Niederbieber; Memor-Buch*. (Hebrew to German translation of gravestone inscriptions, editing)
Hamdun Dagher: *The Position of Women in Islam*
Rainer Josef Barzen, "Eger 1449. On Poverty and Authority in a Bohemian Jewish Community." In *Meditation on Authority*, edit. by David Shulman, 71-86. Jerusalem: Magnes Press 2013.

Professional experience

Since April 2013	kmp Sprachdienstleistungen, Sindelfingen, Germany Onsite English language trainer for professionals
Since September 2003	Freelance translator for English, Hebrew and German Topics: tourism, history, biography, general business, finance, automotive
February 1993 – September 2003	Evangelische Karmelmission, Schorndorf, Germany Editor, translator, DTP for English texts Topics: comparative religion, social sciences, geo-political and cultural descriptions of various countries
January 1980 – July 1992	Lutheran Bible Translators, Aurora, IL, USA Krio Old Testament Project Manager , Freetown, Sierra Leone, Africa: analysis of the Krio language, design of language-learning course for Krio, management, training and supervision of Krio mother-tongue translators in the translation of the Old Testament of the Bible into Krio

September 1981 – August 1982 Encyclopaedia Britannica, Chicago, Illinois, USA
Copy editorial staff

Education

November 2010 **State examination** for translators, state of Baden-Württemberg, Karlsruhe, Germany
Language: English; area of specialization: economics

June 1999 – August 1999 Hebrew University, Jerusalem, Israel
Intensive course in Beginning Arabic

July 1991 – July 1992 Post-graduate student at Hebrew University, Jerusalem, Israel
Subject: Modern Hebrew

August 1989 – June 1991 **Master of Arts in Hebrew language**, Institute of Holy Land Studies, Jerusalem, Israel

June 1980 – August 1980 University of Oklahoma, Norman, Oklahoma, USA
Courses in linguistics

June – August 1979 Took part in the Joint Linguistic Institute of the Linguistic Society of America and the University of Salzburg, Austria

June 1978 – December 1979 **Master of Arts in Linguistics**, University of Texas, Arlington, Texas, USA

June 1977 – August 1977 University of Oklahoma, Norman, Oklahoma, USA
Courses in linguistics

July 1975 – June 1976 Study abroad, University of Vienna, Austria

September 1974 – May 1977 **Bachelor of Arts in German**, Bradley University, Peoria, Illinois, USA

Computer skills

Windows 8, Office 2013
Wordfast Pro
Across